

Santiaw Santiaw ñi karta

Kiñe wentru Santiaw pingelu, Jesus ñi peñi, wirifi tüfachi karta tañi yafültukuafiel ti feyentulechi pu che kom chüf mapu mülelu. Tüfachi karta mew Santiaw kimeltuniefi tati pu feyentulelu chumngechi ñi kimfalael ñi mupiltulen ñi femkeelchi dungu mew.

Chalin dungu

¹ Iñche ta Santiaw, Ngünechen ka Ñidol Jesucristo tañi kona, lemoria may piafiñ ta Israel tañi mari epu trokiñche kom mapu mew püdkülelu.

Tati kimün ta Ngünechen ñi wülkeel

² Iñche ñi pu peñi ka lamngen, müley eymün tamün ayüwküleael, rupalmün epe fill kutrankawün mew,

³ dew kimnielu am eymün femngechi kutrankawülmün rume, eymün adümkeymün tamün rumel yafüluwküleael tamün mupiltun mew.

⁴ Fey femngechi yafüluwülmün tamün mupiltun mew, kiñe nor mongen nierpuaymün, tamün yafkanoael chem dungu mew no rume.

⁵ Fey kiñeke eymün nienolmün Ngünechen ñi kimün, ngillatufimün ta kisu, fey Ngünechen ta eluaeymünmew. Kisu elukefi itrokom che ñi kimael kisu ñi küme dungu ka chem dungu rume ñi feypieli felekey müten.

⁶ Welu feley ñi ngillatungeael maneluwün mew ka ñi nienoael epurume rakiduam. Fey ti epurume rakiduam nielu, tati rew lafken reke feley, feyti kürüf am epuñpüle maypükayawülew.

⁷ Iney rume femngechi femmekele, rakiduamkilpe tañi llowael chem no rume ta Ñidol mew,

⁸ fey kiñe wentru fachantü rakiduamkülele kiñe dungu, fey wüle ka rakiduamtule kangelu dungu mew, fey ta nielay nor rakiduam tañi femael chem dungu no rume.

⁹ Feytichi peñi kam lamngen ñochi chengelu newe falintukenofel tüfachi mapu mew, feley tañi mallmawküleael reke fey kisu am Ngünechen ñi dungu mew rume falilelu.

¹⁰ Feyti rikungelu feley ñi lliuamküleael Ngünechen falintuñmanoeliyew ñi chemkün. Fey kiñe rayen kachu reke felelu am ñi rumel mülenoael.

¹¹ Femngechi tripapayüm ta antü ka rume fütre tripayüm ti are antü, münchükey ti rayen, ka ti kachu angkükey, fey kisu ñi admayewkülen afkey. Ka femngechi, tati riku ñamtuay kisu tañi küme felekefel mew.

Tati kintukadamngen

¹² Ayüwün niey ti che tati yafüluwkelu newentun mew kintukadamngeyüm, fey küme tutele lloway kiñe kullitun reke tati kangelu mongen mew, fey tüfey ürke tati rumel mongen Ngünechen tañi feypikünufiel tañi eluafiel tañi piwkeyekeetewchi pu che.

¹³ Femngechi ta iney rume kangentule ñi kintukadamngen, rakiduamkilpe Ngünechen ñi

pepikaletew ti kintukaduamngen, fey Ngünechen am kintukaduamkenofilu iney no rume ka kintukaduamngekelay ta kisu tañi femael wesake dungu.

¹⁴ Welu may, kiñe che kintukaduamkeeyew ñi illutukeelchi dungu mew, fey wüla kisu ñi wesa illutukeel ngüenenkakeeyew ka wesa rakiduamel-keeyew.

¹⁵ Fey tüfachi wesa illutukeelchi dungu, dew ngüeniefiyüm ta che, fey wüla ta konkey yafkan mew. Fey ti yafkan dew müleyüm, yelümkey ti lan mew.

¹⁶ Iñche ñi sakin pu peñi ka lamngen, welulka-wkilmün.

¹⁷ Kom tati kümelu ka norngeschi dungu küpakey ta Ngünechen mew, fey kisu dewmafi tati pu wangülen kallfü wenu mew. Ngünechen ta rumel felekey müten, kisu mew ngelay ñi weluletuel chem dungu no rume.

¹⁸ Kisu am femngeschi ayülu, elueiñmew ta rumel mongen ti rüfngeschi werken dungu mew, femngeschi taiñ wüne koneltuel kisu tañi trokiñche mew.

Chem küme dungu ñi femael tati pu mupiltulelu

¹⁹ Konümpafimün ta tüfa, sakin pu peñi ka lamngen: kom eymün, müley tamün wüne allkütuel, welu müley tamün pürümkawnoael tamün dunguel ka lladküfemnoael chem mew rume.

²⁰ Feytichi lladkülechi che chem küme dungu rume am femkenolu ñi tuteafiel ta Ngünechen.

²¹ Fey femngeschi tatey, elkünutumün eymün kom tati kümenolu ka tati müleyechi wesake dungu, fey ñom piwke mew llowfimün ti we kimeltun dungu

tamün elungeel ta eymün, fey üyechi we kimmelün dungu am nielu pepiluwün tamün montulaetew.

²² Welu ngelay tañi re allkütungeael müten tati we kimmelün dungu. Müley ñi küdawyengeael, fey femnolmün, eymün müten kisutu ngüenkawküleymün.

²³ Feyti allkütulu müten ti we kimmelün dungu, fey küdawyenofile, fey ti che reke feley tati leliwülkelu ñi ange kiñe espejo mew.

²⁴ Re kisutu müten pewkey, welu chiwüd rupatuyüm kañpüle, fey ngüyütukey ñi chumngefel.

²⁵ Welu tati leliwülfilu reke tati norngeschi küme ley dungu taiñ küpaleletew ta montuluwün, fey tañi ngüyükenon tañi allküel, ka tati newentulelu ñi mupituael ñi werkünieel ti küme dungu, rume nieay ayüwün ñi femkeelchi dungu mew.

²⁶ Fey iney rume “inaniefiñ ti rüfngechi mupiltun dungu” pilele, welu kim ngüenole ñi wün, fey kisutu ta ngüenkaniewi fey ñi inanieelchi mupiltun dungu chem mew rume kümelay.

²⁷ Fey tati rüfngechi mupiltun dungu nienolu chem welulkan no rume Ngünechen mew, fey tüfa lle: ñi kellungeael tati pu kuñifall ka ti pu lantu domo kutrankawkülelu ñi mongen mew, ka ñi miyawnoael mapu mew mülechi wesake dungu mew.

2

Ngülamün tañi illamuwnoael ta che

¹ Eymün iñche ñi pu peñi ka lamngen, tati mupiltulelu taiñ fütra pepiluwünngeschi Ñidol Jesucristo

mew, ngelay tamün dullitunieafiel ta kiñeke che müten ti kakelu mew.

²⁻³Fey eymün trawüluwküelmün, akule nga kiñe riku oro iwülkuwütukunielu ka re kümeke takuwün tukuniele, fey küme poyefilmün ka feypifilmün: “Anünge tüfachi küme wangku mew” ka feychi lenen mew akule kiñe pofre lludke takuwün tukunielu, fey tüfa feypifilmün: “Eymi witrallenge tüye mew”, kam “anünagnge tati pülli mew”.

⁴Femngechi ta dew mekeymün tamün doyümfiel tati riku müten ka püntünentumekefimün ti pofrelechi che ta wesa duamtun mew.

⁵Iñche ñi sakin pu peñi ka lamngen, allkütümün tüfachi dungu: Ngünechen dullifi tati pofrengelu ta tüfachi mapu mew, tañi nieael fentren mupiltun ka femngechi ñi puwael chew ñi mülen ta Ñidol chumngechi tañi tukulpakünulelfiel tüfey engün tañi piwkeyekeetew.

⁶Welu eymün illamkefimün tati pu pofre. ¿Tati pu riku no am tamün küdawelkakeetew, ka fey engün ta yekeeymünmew tati pu awtoridad mew?

⁷¿Fey engün no am tati wesa dungukelu ta Cristo ñi fütra küme üy mew?

⁸Eymün kümelakeymün, rüf dungu mew mupitukefilmün ti fütra küme ley dungu, chumngechi ñi feypilen tati Wirin Chillka: “Piwkeyenge tami chafche chumngechi piwkeyewkeymi eyimi.”*

⁹Welu kiñeke che müten dullitufilmün kakelu mew, yafkakeymün ka welulkawkeymün ta Ngünechen ñi ley dungu mew.

* **2:8** Levitiko 19.18.

10 Kiñe che müngeltule kom tati ley dungu, welu kiñe werkün dungu mew müten welulkawle, fey yafkakey kom tati werken dungu mew ñi nieel ti ley dungu,

11 fey Ngünechen müten am feypilu: “Ñiwaldomokilnge” ka feypi: “Langümkilnge.” Famngechi llemay, fey kiñe che ñiwaldomonole, welu langümchele, dew müngeltulafi tati ley dungu.†

12 Eymün müley tamün dunguael ka tamün nor mongenngaeel tüfey engün reke tañi ramtukadungungeael ti ley dungu mew tañi lifrekünetew.

13 Tüfey engün tati kutranpiwkeyenofilu ta kakelu fey ñi kutranpiwkeyengenon ramtukadungungeay, welu tati kutranpiwkeyechech nielu, wewün mew tripayay engün ramtukadungungele tati puwchi antü mew.

Tati mupiltun ka küme femün

14 Iñche ñi pu peñi ka lamngen, ¿chem kümelkayaeyew am kiñe che feypile ñi nien ta mupiltun, fey kisu ñi femkeel mew kimfalnole? ¿Pepi montulpeafeyew may tüyechi mupiltun?

15 Fey kiñe peñi, kam kiñe lamngen, nienole takuwün ka ñi duamtunieelchi iyael tañi rulpaantüleael,

16 fey kiñe ta eymün feypielieyew: “Küme puwtuaymi, tukutuwaymi ka iyaymi kom tami ayüel”, welu elunofile tüfey tañi duamtunieel, ¿chem küme femfi?

† 2:11 Exodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18.

17 Ka femngechi feley ta mupiltun. Kiñe che feypile ñi mupiltulen, welu pengelnole chem kúme femün no rume, laley reke tañi mupiltun.

18 Welu kiñeke che feypile: “¡Eymi mupiltuleymi, welu iñche fürenecheken!”

Fey pengelelen tami mupiltun fey tami nienon ta fürenechen, fey iñche kay pengelelaeyu tañi mupiltun tañi fürenechekeel mew.

19 Eymi kimnieymi ñi kiñelen müten ta Ngünechen, fey tüfa mew kúme femkeymi. Welu tati pu weküfü ka femngechi kimniey engün, fey müllmüllkey fente ñi llükan mew.

20 Welulkawkilnge. Iñche feypiaeyu: kiñe che ñi mupiltun trürkülenole ta fürenechen engu, tañi mupiltun ta falilay.

21 Ngünechen llowfi ta Abraam, iñchiñ taiñ kuyfi tuwün em, kiñe nor mongenngelu reke, kisu tañi femel mew feychi wültukufilu Ngünechen mew tañi sakrifikayafiel ta Isaak, kisu tañi fotüm.

22 Fey ngüneduamafimi ta Abraam tañi femelchi dungu mew: kimfali kisu ñi rüf mupiltulen tañi femelchi dungu mew, fey kisu ñi femelchi dungu mew fente kúme wechulentuy ñi mupiltun.

23 Fey ta famngechi mupiy tati Wirin Chillka tañi feypilen: “Abraam mupiltuy Ngünechen mew, feymew Ngünechen lloweyew lif mongenngelu reke.”‡ Fey Abraam Ngünechen ñi weni pingetuy.

24 Feymew dew ngüneduamfimün, fey Ngünechen llowkefi ta che lif mongenngelu reke tañi femelchi dungu mew, fey ñi mupiltun mew müten no.

‡ 2:23 Genesis 15.6.

²⁵ Ka femngechi dungu mew rupay ta Raab tati küri domo: Ngünechen lloweyew nor mongenn-gelu reke kisu ñi femel mew, fey am elufilu ñi umañtuel tati pu werken ka kellufi ñi tripatuel kangelu rüpu mew.

²⁶ Fey afpualu mew: chumngechi ta kiñe kuerpu nienole püllü laley, ka femngechi ta mupiltun fey ta lalekey reke trürkülenole ta fürenechen engu.

3

Tati kewün

¹ Iñche ñi pu peñi ka lamngen, eymün mew mülele fentren che ayüle ñi kimeltuchael, feley tamün kuñiwtuleael tati kimeltuchefe am felelu ñi doy küme ramtukadungungeael.

² Kom iñchiñ ta rume yafkakeiñ. Welu fewla, fey ineyngeay rume welulkawkenole tañi dungun mew, kiñe nor mongen chengey, ka femngechi kim ngüneniey kom ñi kuerpu.

³ Femngechi tukulelneyüm witrantukuwe ñi wün mew tati pu kawellu, femngechi lle taiñ ngünenieafiel.

⁴ Ka ngüneduamfimün tati farku. Rume pütrüy ka rume newennghey ti kürüf ñi rültrekeetew, welu ngüneniengey kiñe pichi timon mew ka yekeyew chew püle ñi ayüngeel ñi amulngeael.

⁵ Ka femngechi feley ta kewün. Rume pichifuy rume, welu entuafuy fütrake dungu ñi femael. ¡Rume fütra mawida lüfkonafuy ta kiñe pichi kütral mew!

⁶ Fey kewün ta kiñe kütral reke femafuy, fentren wesake dungu am entukelu, fey wesalkakefi ta

che. Tati kütral mapu reke üykülekey, ka femngechi üykülen amulekey reke ta kom mongen mew.

⁷ Che pepiluwi ñi ngüneafiel epe fill wesake wapo kulliñ ka ti pu ünüm, ti fütrake filu ka ti pu kulliñ mülenkepilu lafken mew. Fey engün dew ngüneniefi,

⁸ welu iney no rume pepi ngünelafi ta kewün. Kiñe wesangelu reke feley tati eluwkenolu ñi ngünengeael, fey apolekey reke tati langümchekechi venenu mew.

⁹ Feytachi kewün mew ka müten püramyekefiyiñ taiñ Chaw Ngünechen, ka wesa dunguyekefiyiñ tati pu che Ngünechen tañi dewmael kisu ñi adentun mew.

¹⁰ Feyti wün mew müten tripakey ta küme dungu ka tripakey tati wesake dungu. Iñche ñi pu peñi ka lamngen, fey tüfa ngelay ñi feleael.

¹¹ Kiñe rünganko mew tripakelay epurume ko: kochü ko ka mükürüchi ko.

¹² Iñche ñi pu peñi ka ñi lamngen, chumngechi ta kiñe igera pepi wül-layafuy ta aseytuna ka kiñe kallwe ofad pepi wül-layafuy ta fün igo, ka femngechi kiñe rünganko niele ta mükürüchi ko, pepi wül-layafuy kochü ko.

Tati rüfngechi kimün wenu mapu küpalu

¹³ Fey eymün mew mülele kiñeke kim che ka adümuwle ñi kimün mew, feley ñi küme piwke-tuchael, ka ñi ñom piwkengeael ñi kim chengen mew.

¹⁴ Welu mülele chem ütrirtuwün dungu rume tamün piwke mew, kam femülmün chem dungu

rume re kayñetuwün mew, ngelay tamün mall-mawkülael fey ka ngelay tati rüfngechi dungu eymün mew.

¹⁵ Fey tüfachi kimün am küpanolu ta Ngünechen mew, welu may tüfachi kimün müley ta tüfachi mapu mew, che ñi longko mew ta tripalu ka weküfü mew müten.

¹⁶ Chew müley ütrirüwün ka kayñetuwün, mülekey kafey fill wesalkameken ka kom epe fill wesake dungu.

¹⁷ Welu tati nielu Ngünechen mew küpachi kimün, wünelu mew niekey kiñe lif mongen. Ka femngechi ñom piwkengekey, ka küme piwke niekey ka rume ngünefalkey. Ka femngechi kutranpiwkeyenchengey, kiñe küme rakiduum müten niey, kom ñi piel felekey, ka femkey kümeke nor dungu.

¹⁸ Feyti ayükelu ñi kümelkawkülael, küme tüngün mew küdawkeyngün femngechi ñi müleael re kümeke dungu müten.

4

Weniyewlu reke ta tüfachi mapu engu

¹ ¿Chumngelu am mülekey tati weychan dungu ka tati kewan dungu eymün mew? ¿Tamün piwke ñi nien mew ti wesake rakiduum peno?

² Eymün diñmatukeymün chem rume, fey llowkelaymün. Langümkeymün, ka ütrirtukeymün kiñeke chemkün mew, fey pepi niekenofilu am eymün, kewakeymün ka eluwkeymün tamün weychayael. Llowkelaymün tamün ayünieel, fey eymün am ngillatukenofilu ta Ngünechen.

³ Fey ngillatufulmün, welu llowkelaymün, küme ngillatukenolu am eymün, ka ayükeymün tamün püneafiel kisuke tamün küme ayüwüngechi rupayael.

⁴ ¡Epurume rakidumngechi pu che!* ¿Ngüneduamkelaymün am tati weniyeofilu tüfachi mapu mew mülechi dungu ñi kayñeyefiel ta Ngünechen? Iney rume eluwle ñi weniyeafiel ta tüfachi mapu tuwüngechi dungu, kayñetukefi ta Ngünechen,

⁵ feypilelu am tati Wirin Chillka: “Ngünechen rume fütra piwkeyeniefi ti Küme Püllü tañi elkünuel iñchiñ taiñ piwke mew.”

⁶ Welu Ngünechen doy kellukeeiñmew kisu ñi küme piwkengen mew, fey am Wirin Chillka feypilelu:

“Ngünechen katrütukonkey tati pu mallmangelu mew,
welu küme piwketukefi tati pu ñom piwkengelu.”†

⁷ Eluwkülemün may tamün müngeltuafiel ta Ngünechen. Newentuwümün tamün ngünekanoaetew ta weküfü, fey tüfa lefmawtuay ta eymün mew.

⁸ Fülkonmün ta Ngünechen mew, fey kisu fülkonay ta eymün mew. ¡Liftumün tamün mongen, pu yafkafe! ¡Liftumün tamün piwke eymün ta epurume rakidum nielu!

⁹ ¡Kutrantupiwketumün, ngümamün ka wirarkülen ngümamün! ¡Kisu tamün ayekan feletupe lladken mew ka tamün ayüwün feletupe weñangkün mew!

* **4:4 Epu rakidumngechi pu che:** ñiwafe piwke che ñi pin ürke.

† **4:6** Proverbio 3.34 LXX.

10 Ñom piwke niemün Ñidol mew, fey kisu witrañpüramtuaeymünmew.

Ñi wesa dunguyengenoael ta che

11 Pu peñi ka lamngen, welukonke wesa dunguyewkilmün. Tati wesa dunguyefilu kangelu che kam jusgakefilu, wesa dungukey ta ley dungu mew ka jusgakefi tati ley dungu. Welu jusgakefilmi tati ley dungu, müngeltuwelafimi, welu may kueskūnumekewimi tati ley dungu mew.

12 Welu Ngünechen müten wülfi tati ley dungu, fey kisu müten ta jusgacheay. Fey Ngünechen müten pepilniey ñi montulcheael ka ñi kondenacheael. Feymew ey mi ngelay tami jusgachemekeael.

Ñi manelfalnon ta küpalechi antü

13 Fewla allkümün ta tüfa, eymün tati pu feypikelu: “Fachantü kam wüle amuaiñ ta üyew kam tüyechi waria mew. Fey tüye mew kiñe tripantu mülepuañ, neosialepuañ ka wewniepuañ ta pülata.”

14 ¡Fey kimlaymün rume ñi chumleael tamün mongen ta wüle! Eymün ta kiñe trukur reke feyleymün tati pewfaluwkelu, ka müchay müten ñamtukelu.

15 Mülefuy may tamün feypiafel: “Pile ta Ngünechen, mongeleaiñ ka femaiñ tüfa kam tüyechi dungu.”

16 Welu may, eymün mallmawün dungukeymün, welu fey ta famngechi mallmawün kümelay.

17 Feymew, iney rume kimnielu ñi femael nor dungu, fey femnolu, fey ta yafkay.

5

Ñi ngülamngen tati pu riku

¹ ¡Allkümün tati pu rikukawünnigelu!
¡Ngümamün ka wirarmün ti wesa üllüfün tamün
kutrankawael!

² Tamün fentren chemkün ta funaley ka tamün
takuwün pirutuley.

³ Tamün oro ka tamün pülata wesañmawtuy. Fey
ñi wesañmawkülen mew küme kimfalküley reke
eymün tamün chumngechi chengen femngechi
tamün apümkayaetew ta kütral reke. Fantepu
mew trawülkayngün ta rume fentren chemkün tati
afaelchi antü mew.

⁴ Feyti küdawkechi pu wentru ñi kullingenon
mew ka ñi ngünenkangen mew wirarkümekey
engün, fey Ñidol kom pepiluwünnigelu
allküñmaeyew ñi wirarkümeken tüyechi pu küdawfe.

⁵ Tüfachi mapu mew kisutu eluwi engün kiñe
fütra küme mongen ka fill küme felen, petu
motrilngechi kulliñ reke, ¡fey akuy dewma ta
langümkachen antü!

⁶ Tüfa engün ta kondenakefi ka langümkefi tati
yafkakenochi pu wentru fey ñi pepi ingkawnon
rume ta kisu engün.

Tati ngenoafeluwün ka ti ngillatun

⁷ Welu eymün pu peñi ka lamngen
ngenoafeluwküleaymün küpatule wüla ta Ñidol.
Chumngechi tati lelfüntripa che üngümkey tañi
ñimituael tañi fün ketran ta walüngngen, müley ñi
üngümael ñi rupayael ngenoafeluwün mew tati
mawün antüngen.

8 Eymün kafey ngenoafeluwküleaymün ka newentuleaymün, fey am pürümkachi reke küpatualu ta Ñidol.

9 Pu peñi, pu lamngen, welukonke fillpimekewkilmün, femngechi tamün jusgangenael, fey Ngünechen am ta juesngelu fey dew mülepay reke ta wülngiñ mew.

10 Iñche ñi pu peñi ka lamngen, fente küme kimnieymün tati pu pelon wentru dungulu ta Ñidol ñi üy mew tañi kutrankawün ka ñi ngenoafeluwünngen, fey feley tamün inayentuafiel tüfachi dungu.

11 Fey iñchiñ kimnieiñ ñi rume sakifalün ta tüfey engün tañi newentun mew yafüluwlu ka kutrankawlu. Eymün allkükeymün chumngechi ñi ngenoafeluwün kutrankawün mew ta Job ka kimnieymün ñi chunkünetew ta Ñidol afpulu ñi kutrankawün, fey Ñidol am rume kuñillchekelu ka kutranduamyechekelu.

12 Iñche feypiwayiñ ñi pu peñi ka lamngen, kuyalltukilmün wenu mapu mew no rume, ka nag mapu mew no rume ka chem kangelu dungu mew no rume. Femngechi “may” pilmün, femngechi felepe. Fey femngechi “no” pilmün, femngechi felekilpe, femngechi tamün yafkanoael ta Ngünechen mew.

13 Fey eymün mew, kiñeke che kutrankawkülele, ngillatupe. Ka kiñeke ayüwkülele, ülkantupe ñi püramyefiel ta Ñidol.

14 Fey kiñeke kutrankülele, yefalmengepe tati pu longkolelu trokiñ mupiltulelu mew, fey

Ñidol ñi üy mew tukulelŋeay pichin aseYTE ka ngillatuñmangeay tañi tremotuam ti kutrankülelu.

¹⁵ Fey ngillatuñmangele mupiltun mew tati kutrankülelu tremotuay, fey Ñidol eluaeyew ñi küme külfünkületuel. Fey ka yafkallefule rume, wiñoduamangetuay.

¹⁶ Femngechi lle, “wiñoduamaen” piwaymün welukonkechi tamün yafkawken mew, ka ngillatuñmawmün welukonke femngechi tamün kümelkaleael. Tati nor piwke che ñi ngillatun küme mupiltun mew niey fentren pepiluwün.

¹⁷ Tati pelon wentru Elia ta kiñe wentru iñchiñ reke trürü. Feychi ngillatulu fütra küme mupiltun mew, ngillatuy ñi mawünnoael, fey mawünwelay ta mapu mew küla tripantu ka rangiñ.

¹⁸ Fey wüla ka ngillatutuy ñi mawüntuel, fey wiñome mawüntuy. Fey ti mapu ka wültuy ta fün ketran.

¹⁹ Iñche ñi pu peñi ka lamngen, fey eymün mew mülele kiñeke che welulkawlu tati rüfngechi dungu mew, fey kangelu wiñoduamatueliyew,

²⁰ kimaymün eymün, iney rume wiñorakiduameltufile tati yafkafe ñi wesa mongen mew, montultuafi ta lan dungu mew. Fey ta famngechi rume fentren yafkan ñi niefel ta wiñoduamangetuay.

Ngünechen ñi Küme Dunggu
New Testament in Mapudungun (CI:arn:Mapudungun)
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mapudungun

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mapudungun [arn], Chile

Copyright Information

© 2011-05-16, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mapudungun

© 2011-05-16, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

e483fc1d-75da-5814-bcbc-2919e9a5acad